



Todos os eventos ajudam a nossa Escola de Gastronomia *All our events help funding our Gastronomy School*

## **BAILLIAGE PROVINCIAL “SUL DO TEJO”** **ALGARVE & ALENTEJO**

**ALMOÇO E VINHOS NO ALENTEJO: Sábado 14 de Março de 2015**  
**LUNCH AND WINES IN THE ALENTEJO: Saturday March 14<sup>th</sup>, 2015**

### **“HERDADE DOS GROUS”, ALBERNOA, ALENTEJO**

Já vai sendo tempo de voltar á **Herdade dos Grous** para apreciar mais uma vez os seus grandes vinhos, a sua grande comida e a grande convivialidade da Chaîne des Rôtisseurs. Juntando como de costume os Bailliages do Alentejo e do Algarve, o convite estende-se como sempre a todos os nossos Confrades dos outros Bailliages para um excepcional almoço vínico amigável sob a tripla bandeira da Chaîne, da OMGD e da “Chaîne Foundation”; Os resultados do evento destinam-se ao projeto da Escola de Évora e contamos com a vossa presença e a dos vossos amigos!

*We have not visited the **Herdade dos Grous** for a long time, so it's time to go back and enjoy once again their great wines, their great food and the great conviviality of the Chaîne des Rôtisseurs. Joining, as usual, the Bailliages of the Alentejo and the Algarve, the invitation is extended to all our Confreres of other Bailliages for an exceptional and friendly lunch under the triple banner of the Chaîne, the OMGD and the “Chaîne Foundation”; The profits of the lunch will go towards the Évora School Project and we look forward to seeing you and your friends.*

**Traje: Informal, Insígnias da Chaîne      Dress code: Casual and “Chaîne” insignia**

**Boletim de Inscrição de (NAME):** \_\_\_\_\_

**Return Bus Vila Vita – Grous + 20€ per person: N.º  x 20€ =.....**

<b>Membros da Chaîne / Chaîne Members:</b>	Almoço / Lunch:	45€00 x nº Pax = .....
<b>Cônjuges e Convidados / Spouses &amp; Guests:</b>	Almoço / Lunch:	55€00 x nº Pax = .....
<b>Jovens &lt;35 / Juniors &lt;35:</b>	Almoço / Lunch:	40€00 x nº Pax = .....
		<b>TOTAL € .....</b>

**Reservas:** Diretamente por e-mail dirigido ao Bailli Provincial. Pagamento por transferência bancária para a conta do Alentejo abaixo **antes do dia 7 de Março**,

**Bookings:** *Directly by e-mail to the Bailli Provincial. Payment by bank transfer to the Alentejo account below **before March 7th.***

**Bailli Provincial : Jean Ferran, Apt.33, 8550-909 Monchique**  
Tel.: (+351) 282 912 822 / 966 404 567      [ferran@monchique.com](mailto:ferran@monchique.com)

Chaîne Alentejo: Banco Millennium – NIB (PT50) 0033 0000 4535 7625 92805 - SWIFT/BCI: BCOMPTPL

**Bailliages do Sul do Tejo**

Chaîne Alentejo: Banco Millennium – NIB (PT50) 0033 0000 4535 7625 92805 - SWIFT/BCI: BCOMPTPL

Dr. Jean Ferran – Bailli Provincial (Sud du Tage)

Apartado 33, 8550-909 Monchique

Tel. (+351) 282 912 822 // Fax. (+351) 282 912 722 // [ferran@monchique.com](mailto:ferran@monchique.com)

[www.chainept.org/alentejo.php](http://www.chainept.org/alentejo.php)    [www.chainept.org/algarve.php](http://www.chainept.org/algarve.php)



Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs  
Ordre Mondial des Gourmets Dégustateurs  
« Chaîne Foundation »

Bailliage do Portugal

[www.chainept.org](http://www.chainept.org) // [www.chainedesrotisseurs.com](http://www.chainedesrotisseurs.com)



Todos os eventos ajudam a nossa Escola de Gastronomia *All our events help funding our Gastronomy School*



## PROGRAMA / PROGRAM

14/03/2015



- 10:30      Encontro no Vila Vita para os Confrades e Convidados do Algarve  
*Meeting at Vila Vita for our Confreres and Guests from the Algarve*
- 10:45      Saída de autocarro do Algarve para a Herdade dos Grous  
*Departure by Bus to Herdade dos Grous*
- 12:30      Recepção a todos os participantes na Herdade dos Grous**  
***Welcome to all participants at the Herdade dos Grous***
- 13:00      Almoço de Degustação com vinhos da Herdade selecionados  
***Tasting Menu with selected wines from the Herdade***
- Approx. 16:30      Saída do autocarro para o Algarve  
*Bus departs to the Algarve*

**VIVE LA CHAÎNE!**

Bailliages do Sul do Tejo

Chaîne Alentejo: Banco Millennium – NIB (PT50) 0033 0000 4535 7625 92805 - SWIFT/BCI: BCOMPTPL

Dr. Jean Ferran – Bailli Provincial (Sud du Tage)

Apartado 33, 8550-909 Monchique

Tel. (+351) 282 912 822 // Fax. (+351) 282 912 722 // [ferran@monchique.com](mailto:ferran@monchique.com)

[www.chainept.org/alentejo.php](http://www.chainept.org/alentejo.php) // [www.chainept.org/algarve.php](http://www.chainept.org/algarve.php)



Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs  
Ordre Mondial des Gourmets Dégustateurs  
« Chaîne Foundation »

Bailliage do Portugal

[www.chainept.org](http://www.chainept.org) // [www.chainedesrotisseurs.com](http://www.chainedesrotisseurs.com)



Todos os eventos ajudam a nossa Escola de Gastronomia *All our events help funding our Gastronomy School*



**Pão, variedade de Manteigas, Azeitonas, Tiborna e Patês**

**Brot, Butter auswahl, Oliven, Tiborna und Pastete**

**Bread, varieties of butter, olives, tiborna and pates**

\*\*\*\*\*

**Canja de Bacalhau com Azeite de Coentros e cubos de Pão Alentejano**

**Kabeljau-Suppe mit Korianderolivenöl und Würfel von regionalen Brot**

**Soup Cod with Coriander oliveoil and cubes of Alentejo bread**

**Vinho HdG Colheita Branco 2014**

\*\*\*\*\*

**Atum e Vieiras sobre puré de Cebola roxa cozinhada em Vinho tinto e Favas fritas**

**Thunfisch und Jakobsmuscheln auf pürierte-gekochte Zwiebeln in Rotwein und gebratene**

**Fava-Bohnen**

**Tuna and scallops on mashed boiled red onions in red wine and fried fava-beans**

**Vinho HdG Reserva Branco 2013**

\*\*\*\*\*

**Vitela a baixa temperatura com Legumes da época**

**Kalbsfilet bei niedriger Temperatur mit Saison Gemüse**

**Veal tenderloin at low temperature with seasonal vegetables**

**Vinho HdG 23 Barricas 2013**

\*\*\*\*\*

**Delicia de Chocolate, Morango e Framboesa**

**Schokolade, Erdbeere und Himbeere Köstlichkeiten**

**Delight of chocolate, Strawberry and Raspberry**

**Vinho HdG Late Harvest 2012**

**Bailliages do Sul do Tejo**

Chaîne Alentejo: Banco Millennium – NIB (PT50) 0033 0000 4535 7625 92805 - SWIFT/BCI: BCOMPTPL

Dr. Jean Ferran – Bailli Provincial (Sud du Tage)

Apartado 33, 8550-909 Monchique

Tel. (+351) 282 912 822 // Fax. (+351) 282 912 722 // [ferran@monchique.com](mailto:ferran@monchique.com)

[www.chainept.org/alentejo.php](http://www.chainept.org/alentejo.php) [www.chainept.org/algarve.php](http://www.chainept.org/algarve.php)



Todos os eventos ajudam a nossa Escola de Gastronomia *All our events help funding our Gastronomy School*



Os Confrades do Algarve poderão encontrar-se na Vila Vita (Armação de Pera) pelas **10h30** da onde irão de minibus (cerca de 1 hora ¼), ou, como os Confrades do Alentejo e de outras regiões, poderão juntar-se diretamente connosco na Herdade dos Grous ao meio-dia. Voltaremos a Vila Vita a volta das 18 horas.

*Our Confreres from the Algarve have the option of meeting at **Vila Vita (Armação de Pera) at 10:30 a.m.** to be taken by minibus (approximately 1 1/4 hour), or, along with Confreres from the Alentejo and further afield, can join us directly at the Herdade dos Grous at midday. The minibus will be back at Vila Vita around 6pm.*

[www.herdadedosgrous.com](http://www.herdadedosgrous.com)

## Localização

Herdade dos Grous  
Albernôa  
P- 7800-601 Beja  
Portugal

Telefone: +351 / (0) 284 / 96 00 00  
Fax: +351 / (0) 284 / 96 00 72  
e-Mail: [herdadedosgrous\(at\)vilavitaparc.com](mailto:herdadedosgrous(at)vilavitaparc.com) >>  
Internet: [www.herdadedosgrous.com](http://www.herdadedosgrous.com) >>



- Vindo de Lisboa ou do Algarve, siga pela autoestrada A2 e saia em "Castro Verde/Beja"
- Siga pela estrada IP2 em direcção a "Beja".
- Após ter passado por "Albernôa", à sua esquerda, vire à esquerda nos próximos sinais de "turismo rural" e "adega", fixados no lado esquerdo da estrada. (No mapa, o marco quilométrico "365 km" indica o local de viragem em direcção à "Herdade dos Grous")

### Bailliages do Sul do Tejo

Chaîne Alentejo: Banco Millennium – NIB (PT50) 0033 0000 4535 7625 92805 - SWIFT/BCI: BCOMPTPL

Dr. Jean Ferran – Bailli Provincial (Sud du Tage)

Apartado 33, 8550-909 Monchique

Tel. (+351) 282 912 822 // Fax. (+351) 282 912 722 // [ferran@monchique.com](mailto:ferran@monchique.com)

[www.chainept.org/alentejo.php](http://www.chainept.org/alentejo.php) // [www.chainept.org/algarve.php](http://www.chainept.org/algarve.php)